

Сумський державний педагогічний університет ім. А.С. Макаренка

Факультет іноземної та слов'янської філології

Кафедра германської філології

 **ЗАТВЕРДЖУЮ**
Декан факультету
іноземної та слов'янської філології
_____ А. М. Коваленко
(підпис)
«28» серпня 2020 р.

Робоча програма навчальної дисципліни

Практика усного та писемного мовлення

Галузь знань 01 Освіта

Спеціальність 014 Середня освіта (Мова і література (німецька))

Освітньо-професійна програма Середня освіта (Німецька та англійська мови)

Перший рівень вищої освіти

Мова навчання німецька

Погоджено науково-методичною
комісією факультету іноземної та
слов'янської філології
«28» серпня 2020 р.
Голова _____
Семеног О.М., д.пед.н., професор

Суми 2020

Розробник:

Христенко Оксана Сергіївна – кандидат філологічних наук, доцент,
доцент кафедри германської філології Сумського державного
педагогічного університету імені А.С.Макаренка

Робоча програма розглянута і схвалена на засіданні кафедри германської
філології

Протокол № 1 від «28» серпня 2020 р.

Завідувач кафедри

Школяренко В.І., доктор філологічних наук, професор



Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Освітній ступінь	Характеристика навчальної дисципліни
		денна форма навчання
Кількість кредитів – 18	Бакалавр	Обов’язкова
		Рік підготовки:
		3-й
		Семестр
		5-й, 6-й
		Лекції
		год.
		Практичні, семінарські
		196 год.
		Лабораторні
		год.
		Самостійна робота
		340 год.
		Консультації:
		4 год.
Загальна кількість годин - 540		Вид контролю: залік, екзамен

Мета вивчення навчальної дисципліни

Навчальна дисципліна «Практика усного і писемного мовлення (німецька)» є однією з основних дисциплін, яка вивчається у педагогічному університеті на денній формі навчання, що зумовлено професійною значущістю знань, умінь та навичок із практики мовлення як фахової дисципліни. Навчальна дисципліна «Практика усного і писемного мовлення (німецька)» входить до переліку обов'язкових компонентів освітньо-професійної програми Середня освіта (Німецька та англійська мови) підготовки здобувачів вищої освіти на першому (бакалаврському) рівні за спеціальністю 014 Середня освіта (Мова і література (німецька)) галузі знань 01 Освіта, яка розроблена та внесена кафедрою германської філології Сумського державного педагогічного університету імені А.С.Макаренка.

Програма навчальної дисципліни розроблена з урахуванням принципів гуманізації та демократизації освіти, на основі концепції полікультурності; базується на новітніх теоретичних здобутках і практичному досвіді в галузі укладання програм. Відбір змісту програми (теми, функції, поняття, структури, граматичний, фонетичний і лексичний матеріал) здійснюється за такими методичними принципами: систематичності і послідовності, ускладнення, формування позитивної мотивації навчання, професійної орієнтації, свідомості і міцності засвоєння.

Метою вивчення навчальної дисципліни «Практика усного і писемного мовлення (німецька)» є набуття базових знань, формування навичок і розвиток умінь – компетентностей у галузі освіти; підготовка висококваліфікованих, конкурентоспроможних учителів німецької мови, здатних вирішувати типові професійні завдання щодо організації й здійснення навчально-виховного процесу з німецької мови, та які володіють професійно вагомими якостями особистості вчителя. А саме, формування у студентів комунікативної, лінгвістичної, соціокультурної компетентностей, а також професійно-педагогічної компетентності шляхом ознайомлення з різними методами і прийомами навчання мови, що вивчається, та виконання професійно орієнтованих завдань.

Вивчення дисципліни має на меті практично орієнтоване набуття та використання студентами базових знань з іноземної мови, формування навичок і умінь іншомовного мовлення, розвиток здатності та готовності спілкуватися іноземною мовою адекватно параметрів комунікативної ситуації в усній та письмовій формах з урахуванням культурних особливостей носіїв мови, що вивчається. Курс з навчальної дисципліни «Практика усного і писемного мовлення (німецька)» спрямовано на розвиток мовної компетентності студентів до рівня усвідомленого та професійного використання німецької мови на міжособистісному та освітньому рівнях; засвоєння студентами основних мовних навичок (читання, письмо, усне мовлення, слухання, основи граматики

та опанування спілкуванням на визначені програмою теми); розвиток розуміння різних аспектів суспільного та культурного життя, використовуючи мову як засіб спілкування. Протягом навчання формуються навички вимови, читання, письма, аудіювання, структурного оформлення мовлення в усній та письмовій формах.

Навчальна дисципліна спрямована на формування визначеної освітньо-професійною програмою **ІК – інтегральної компетентності, а саме:** здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі й практичні проблеми в галузі середньої освіти, що передбачає застосування теорій та методів освітніх наук і характеризується комплексністю й невизначеністю педагогічних умов організації навчально-виховного процесу в основній (базовій) середній школі.

Навчальна дисципліна спрямована на формування таких визначених освітньо-професійною програмою **загальних компетентностей:**

ЗК-2. Здатність використовувати набуті знання для розуміння проблем з предметної та професійної області.

ЗК-3. Здатність ефективно формувати комунікативну стратегію іноземною мовою, мати навички адаптації та роботи в команді.

ЗК-4. Здатність застосовувати досягнення інформаційно-комунікаційних технологій у вирішенні професійних та життєвих завдань.

ЗК-6. Здатність сумлінно виконувати професійні обов'язки, дотримуватися принципів професійної етики.

ЗК-9. Здатність цінувати та толерантно сприймати різноманітність думок та мультикультурність.

ЗК-10. Здатність навчатися протягом усього життя в контексті неперервної фахової підготовки й соціального життя, вдосконалювати й розвивати свій інтелектуальний і загальнокультурний рівень з високим рівнем самостійності.

Навчальна дисципліна спрямована на формування таких визначених освітньо-професійною програмою **фахових компетентностей спеціальності:**

ФК-4. Здатність знаходити, використовувати навчальну й наукову інформацію, у тому числі іншомовну, у галузі філології та методики викладання на паперових та електронних носіях.

ФК-5. Здатність самостійно опанувати нові знання, критично оцінювати набутий досвід із позицій останніх досягнень філологічної науки та соціальної практики.

ФК-6. Здатність використовувати чотири види мовленнєвої діяльності на базі достатнього обсягу знань із фонетики, граматики, лексики, орфографії, пунктуації та лінгвокраїнознавства.

ФК-7. Здатність володіти системою лінгвістичних знань, що включає в

себе знання основних явищ на всіх рівнях мови і її функціональних різновидів.

ФК-10. Здатність використовувати знання, уміння й навички в галузі теорії на практиці.

ФК-11. Здатність оперативно й доцільно включатись у мовленнєву взаємодію, передбачати результати педагогічного мовлення.

Навчання спрямоване на комплексну реалізацію практичної, когнітивно-освітньої, професійної та виховної мети, а саме:

- *практична мета:* формування у студентів комунікативної, лінгвістичної, соціокультурної, професійно-педагогічної компетентностей; подальша автоматизація фонетичних, граматичних та лексичних навичок та розвиток умінь усіх видів мовленнєвої діяльності (аудіювання, говоріння, читання, письмо);
- *когнітивно-освітня мета:* розширення філологічного та професійного кругозору засобами мови, розвиток умінь логічного та аналітичного мислення, аналізу, самооцінки, вміння самостійно працювати з фаховою, довідковою і науковою літературою;
- *професійна мета:* формування у студентів професійно- педагогічної компетентності шляхом виконання усних та письмових професійно-орієнтованих завдань;
- *виховна мета:* формування гуманістичного, демократичного та загальнокультурного світогляду, патріотичної свідомості громадянина України, виховання поваги до загальнолюдських цінностей.

Передумови для вивчення дисципліни

Вивчення дисципліни «Практика усного і писемного мовлення (німецька)» передбачає послідовність та наступність у вивченні матеріалу впродовж усіх років навчання і ґрунтується на знаннях, уміннях та навичках, набутих студентами під час вивчення на першому та другому курсах педагогічного університету таких навчальних дисциплін: «Практика усного і писемного мовлення(німецька)», «Практична фонетика німецької мови», «Практична граматики німецької мови», «Вступ до мовознавства», «Латинська мова». Також тематика навчальної дисципліни «Практика усного і писемного мовлення(німецька)» пов'язані зі змістом курсу «Історія мови», що вивчається на третьому році навчання. У поєднанні з іншими теоретичними та практичними курсами, передбаченими навчальним планом, «Практика усного і писемного мовлення(німецька)» забезпечує всебічну підготовку вчителя німецької мови, закладає основу для подальшого професійно зорієнтованого вдосконалення володіння цією мовою.

Навчальна дисципліна забезпечує базові знання та вміння, необхідні для

оволодіння матеріалом курсів лексикології, стилістики, теоретичної граматики та історії німецької мови, країнознавства, теорії та практики перекладу, а також спецкурсів з німецької мови та літератури. Деякі теми пов'язані зі змістом курсів психології та педагогіки, етики й естетики, соціології та історії української та зарубіжної культури. Формуючи професійну компетенцію студентів шляхом ознайомлення їх із різними методами та прийомами професійно орієнтованих завдань, навчальна дисципліна «Практика усного і писемного мовлення (німецька)» також має безпосередній зв'язок із курсом методики викладання іноземної мови в школі.

Результати навчання за дисципліною

Знання	ПРЗ-4. Знання та усвідомлення сучасних філологічних і дидактичних засад навчання іноземної мови, та світової літератури, особливостей використання мовних одиниць у певному контексті.	<i>Студент повинен знати на достатньому рівні:</i> 1. мовленнєві формули, граматичний і лексичний матеріал, передбачений програмою у межах тем «Кіно», «Телебачення», «Мистецтво», «Німецька мова серед інших мов світу», «Навколишнє середовище», «Людина, її характер, емоції та почуття». 2. соціокультурну інформацію (лінгвокраїнознавчі відомості) 3. правила написання Persönlicher Brief/formeller Brief (листи), Nacherzählung/ Zusammenfassung (зв'язні перекази), плани доповідей, короткі есе (опис минулих подій або планів на майбутнє, виклад своїх думок стосовно газетної статті або уривку з літературного твору). 4. навчальні дії та операції, способи найбільш ефективного вивчення мови.
Уміння	ПРУ-1. Уміння оперувати базовими категоріями та поняттями спеціальності. ПРУ-6. Здатність (уміння) використання гуманістичного потенціалу іноземної	<i>Студент повинен вміти на достатньому рівні виконувати:</i> <i>аудіювання:</i> в межах тем, які передбачено програмою, розуміти та реагувати на загальну та спеціальну інформацію в таких типах текстів: інтерв'ю / співбесіда, короткі лекції, новини, об'яви, бесіди, розповіді та описи; виділяти в навчальному аудіотексті деталі, які несуть вагоме інформаційне навантаження,

	мови та світової літератури для формування духовного світу юного покоління України.	володіти мовною здогадкою (рівень B2+); <i>говоріння</i>: спонтанно, вільно, грамотно, чітко й деталізовано висловлюватися щодо широкого спектру тем в усному спілкуванні, включаючи презентації, проекти, доповіді; використовувати наголос та інтонацію для оформлення точного значення; використовувати комунікативні стратегії для підтримання бесіди; оформлювати монолог-розміркування та монолог-переконання; організовувати та вести діалог-розпитування та діалог-обмін думками; надавати чіткий та детальний опис об'єктів, подій, коментуючи недоліки та переваги, висловлювати власну точку зору (рівень B2+); <i>читання</i>: володіти різними видами читання, а саме: ознайомлювальне читання (розуміти основний зміст тексту, виділяти в тексті різні види змісту: предметний, предметно-логічний, спонукально-вольовий та емоційний); вивчаюче читання (повно розуміти зміст тексту, виділяти в тексті деталі, які несуть вагоме інформаційне навантаження); вибіркове читання (шукати й знаходити необхідну інформацію); розуміти різні типи текстів (в т.ч. доповіді та статті з газет і журналів); розуміти як експліцитну так і імпліцитну інформацію в текстах різних типів; володіти мовною здогадкою під час читання текстів різних жанрів (рівень B2+); читати під час позааудиторної роботи неадаптовані короткі романи відповідно до власних інтересів; <i>письмо</i>: висловлювати думку логічно та послідовно в різних типах писемного мовлення; виражати в письмовій формі парціальні оцінки: схвалення, докір, похвалу, зауваження тощо;
--	--	--

		занотовувати інформацію, стисло викладати свої думки в письмовій формі, стисло фіксувати чужі думки; писати такі типи текстів: листи, зв'язні перекази, плани доповідей, короткі есе (опис минулих подій або планів на майбутнє, виклад своїх думок стосовно газетної статті або уривку з літературного твору) (рівень B2+).
Комунікація	ПРК-1. Володіння іншомовною комунікативною компетентністю з української та іноземної мов, здатність удосконалювати й підвищувати власний компетентнісний рівень. ПРК-2. Володіння основами професійної культури, здатність створювати, редагувати й перекладати тексти професійного змісту державною та іноземною мовами. ПРК-3. Здатність забезпечити діалог культур у процесі вивчення іноземної мови та світової літератури, уникати культурних конфліктів, створювати умови для міжкультурної комунікації. ПРА-1. Усвідомлення соціальну значущість майбутньої професії, сформованість мотивації до	<i>Студент повинен володіти на достатньому рівні:</i> німецькомовною комуніка-тивною компетентністю на рівні B2+, здатен удосконалювати й підвищувати власний компетентнісний рівень; в тому числі здатністю створювати, редагувати й перекладати тексти професійного змісту державною та англійською мовами; основами професійної культури вчителя німецької мови; професійною німецько-мовною комунікативною компетентністю на рівні B2+ шляхом виконання усних та письмових професійно-орієнтованих завдань; здатністю пов'язувати культуру країн, мова яких вивчається, з рідною культурою; культурною чутливістю та здатністю ідентифікувати і вживати різні способи спілкування з представниками інших культур; здатністю виконувати роль культурного посередника між своєю культурою і культурою країн, мова яких вивчається, ефективно вирішувати проблеми інтеркультурного непорозуміння та конфліктів.

	здійснення професійної діяльності. ПРА- 3. Здатність (уміння) навчатися впродовж життя і вдосконалювати з високим рівнем автономності набуту під час навчання кваліфікацію.	
--	---	--

Критерії оцінювання результатів навчання.

Шкала ЄКТС	Критерії оцінювання навчальних досягнень студента
А	<u>Говоріння:</u> Одиниця контролю: усне висловлювання репродуктивного, репродуктивно-варіативного чи продуктивного характеру, діалогічного чи монологічного різновиду, що належить до відповідного типу, стилю, жанру мовлення (рівень B2+). Студент у цілому оволодів уміннями, що засвідчує достатній рівень володіння мовленням в різноманітних ситуаціях, зокрема вміння дискутувати, переконливо аргументуючи особисту позицію, узгоджуючи її з позиціями співрозмовників, давати детальний опис складних предметів чи явищ та оцінювати їх, контролювати та вдосконалювати власне мовлення, що набуває ознак індивідуального стилю, успішно вирішувати різноманітні комунікативні завдання, не порушуючи етикетних та етичних норм; діалогічне мовлення характеризується змістовністю та невимушеністю. <u>Читання</u> (вивчаюче, ознайомлювальне, вибіркове): Одиниця контролю: завдання різних видів до текстів різних стилів, типів і жанрів мовлення (рівень B2+). Повне та чітке розуміння тексту/основного змісту тексту/пошук необхідної інформації, яке/який виявляється у безпомилковому виконанні завдання до тексту та творчих завдань, під час роботи з якими студент виявляє аргументоване, яскраве особистісне ставлення до проблеми. <u>Письмо:</u> Одиниця контролю: тексти творів визначеного програмою обсягу, що належать до різних типів, стилів і жанрів мовлення (рівень B2+). Робота є оригінальною, чітко виражена особиста позиція автора; зміст роботи повністю відповідає темі; фактичних помилок немає; зміст викладається послідовно (за сформульованим планом); наявна достатня кількість лексичних одиниць, вивчених за темою, точність слововживання, різноманітність використання морфологічних категорій і синтаксичних конструкцій (з урахуванням обсягу вивчених граматичних відомостей та відомостей із стилістики); досягнута стильова єдність і виразність тексту; допускається один мовленнєвий недолік. Допускається одна орфографічна або граматична помилка. <u>Аудіювання:</u> Одиниця контролю: тестові завдання різних типів для перевірки розуміння висловлювань певного обсягу, стилю й жанру мовлення, монологічного і діалогічного характеру (рівень B2+). Див. табл. «Критерії оцінювання рівня сформованості вмінь аудіювання».
В	<u>Говоріння:</u> Студент досить добре володіє навчальним матеріалом, спроможний з незначною допомогою викладача аналізувати, узагальнювати, переказувати його, наприклад, стисло чи вибірково переказувати зміст тексту, помічати й виправляти помилки в чужому та власному мовленні; демонструє досить високий рівень мовленнєвої культури, хоча трапляються окремі помилки різного характеру; діалогічне мовлення є змістовним, набуває рис невимушеності, відповідності етикетним нормам.

	<u>Читання:</u> Розуміння тексту/основного змісту тексту/пошук необхідної інформації, яке/який виявляється в цілому у правильному виконанні завдання до тексту, хоча зустрічаються поодинокі огріхи або 10% неправильних відповідей. <u>Письмо:</u> Зміст роботи в цілому відповідає темі (є незначні відхилення); зміст загалом достовірний, але є деякі фактичні неточності; незначні порушення послідовності викладу думок; наявна достатня кількість лексичних одиниць, вивчених за темою, лексична і граматична будова мовлення в цілому досить різноманітна; стиль роботи загалом відзначається єдністю й достатньою виразністю; у роботі допускаються два недоліки у змісті та два мовленнєві недоліки. Допускаються 2-3 помилки граматичні/орфографічні. <u>Аудіювання:</u> Одиниця контролю: тестові завдання різних типів для перевірки розуміння висловлювань певного обсягу, стилю й жанру мовлення, монологічного і діалогічного характеру (рівень B2+). Див. табл. «Критерії оцінювання рівня сформованості вмінь аудіювання».
C	<u>Говоріння:</u> Студент спроможний з незначною допомогою викладача аналізувати, узагальнювати, переказувати його; студент демонструє достатній рівень мовленнєвої культури, хоча трапляються окремі помилки різного характеру; діалогічне мовлення є змістовним, хоча трапляються певні недоліки. <u>Читання:</u> Розуміння тексту/основного змісту тексту/пошук необхідної інформації, яке/який виявляється в цілому у правильному виконанні завдання до тексту, хоча зустрічаються поодинокі огріхи або до 20% неправильних відповідей (або 10% неправильних відповідей та 20% неповних відповідей). <u>Письмо:</u> Зміст роботи в цілому відповідає темі (є незначні відхилення); є деякі фактичні неточності; незначні порушення послідовності викладу думок; наявні лексичні одиниці, вивчених за темою, лексична і граматична будова мовлення різноманітна; допускаються три недоліки у змісті та чотири мовленнєві недоліки. Допускаються 4 помилки граматичні/орфографічні/ 2 орфографічні та 2 граматичні/ 1 орфографічна та 3 граматичні/ 3 орфографічні та 1 граматична. <u>Аудіювання:</u> Одиниця контролю: тестові завдання різних типів для перевірки розуміння висловлювань певного обсягу, стилю й жанру мовлення, монологічного і діалогічного характеру (рівень B2+). Див. табл. «Критерії оцінювання рівня сформованості вмінь аудіювання».
D	<u>Говоріння:</u> Студент задовільно відтворює почуте, прочитане, здатен обґрунтовувати думки; але переважно використовуються шаблонні висловлювання; діалог, у якому бере участь студент, відповідає за обсягом нормі, є змістовним, проте мають місце мовленнєві недоліки. <u>Читання:</u> Розуміння тексту/основного змісту тексту/пошук необхідної інформації, яке/який виявляється у неповному виконанні завдань до нього – 30% неправильних відповідей (або 20% неправильних та 20% неповних). <u>Письмо:</u> Зміст містить фактичні неточності; порушення послідовності викладу думок; недостатня кількість лексичних одиниць, вивчених за темою, неправильне слововживання; стиль роботи не відзначається єдністю;

	допускаються чотири недоліки у змісті та п'ять мовленнєвих недоліків. Допускаються 7-8 помилок (граматичні/орфографічні). <u>Аудіювання:</u> Одиниця контролю: тестові завдання різних типів для перевірки розуміння висловлювань певного обсягу, стилю й жанру мовлення, монологічного і діалогічного характеру (рівень B2+). Див. табл. «Критерії оцінювання рівня сформованості вмінь аудіювання».
E	<u>Говоріння:</u> Студент задовільно відтворює почуте, прочитане, на елементарному рівні здатен обґрунтовувати думки; але мовлення ще характеризується одноманітністю; діалог, у якому бере участь студент, відповідає за обсягом нормі, проте містить факти, які не завжди відповідають мовленнєвій ситуації, мають місце мовленнєві недоліки. <u>Читання:</u> Розуміння тексту/основного змісту тексту/пошук необхідної інформації, яке/який виявляється у неповному виконанні завдань до нього – до 40% неправильних відповідей (або 30% неправильних та 20% неповних). <u>Письмо:</u> Зміст роботи частково відповідає темі, містить фактичні неточності; порушення послідовності викладу думок; незначна кількість лексичних одиниць, вивчених за темою, неправильне слововживання; стиль роботи не відзначається єдністю; допускається до 4-5 недоліків у змісті та мовленнєвих недоліків. Допускається до 8 помилок (граматичні/орфографічні). <u>Аудіювання:</u> Одиниця контролю: тестові завдання різних типів для перевірки розуміння висловлювань певного обсягу, стилю й жанру мовлення, монологічного і діалогічного характеру (рівень B2+). Див. табл. «Критерії оцінювання рівня сформованості вмінь аудіювання».
F	<u>Говоріння:</u> Студент відтворює уривчастими реченнями окремі цілісні смислові фрагменти вивченого матеріалу, що становлять лише незначну частину загального обсягу змісту певної теми; його участь у діалозі обмежується однією чи двома елементарними репліками, що не враховують ситуації спілкування, порушують мовленнєві норми. <u>Читання:</u> Розуміння тексту/основного змісту тексту/пошук необхідної інформації, яке/який виявляється у неповному виконанні завдань до нього – 60% неправильних відповідей (або 50% неправильних та 20% неповних). <u>Письмо:</u> Робота не відповідає меті завдання, містить лише кілька речень, що стосуються теми; допускаються шість недоліків у змісті та п'ять мовленнєвих недоліків. Допускається 9-10 помилок (граматичні/орфографічні). <u>Аудіювання:</u> Одиниця контролю: тестові завдання різних типів для перевірки розуміння висловлювань певного обсягу, стилю й жанру мовлення, монологічного і діалогічного характеру (рівень B2+). Див. табл. «Критерії оцінювання рівня сформованості вмінь аудіювання».
FX	<u>Говоріння:</u> Студент майже не здатен відтворити навчальний матеріал, сприйнятий на слух чи прочитаний, реагує на окремі його елементи однослівними висловлюваннями. Діалог він підтримувати не може, відповідає на запитання лише «так» або «ні». <u>Читання:</u> Розуміння окремих фрагментів тексту/основного змісту тексту/пошук необхідної інформації, яке/який виявляється у виконанні окремих завдань до нього – 70% неправильних відповідей.

	<u>Листьмо:</u> Робота складається з кількох уривчастих речень, що стосуються теми роботи, але відображають лише окремі її фрагменти. <u>Аудіювання:</u> Одиниця контролю: тестові завдання різних типів для перевірки розуміння висловлювань певного обсягу, стилю й жанру мовлення, монологічного і діалогічного характеру (рівень B2+). Див. табл. «Критерії оцінювання рівня сформованості вмінь аудіювання».
--	---

Критерії оцінювання рівня сформованості вмінь аудіювання

Шкала ЄКТС	Тестові завдання з вибірковими відповідями	Тестові завдання з конструйованими відповідями	Тестові завдання з відповідями змішаного характеру
A	Обрано 100% правильних відповідей	Студент правильно й повно відповідає на запитання, оцінює поставлену проблему, розуміє зміст прослуханого.	10% неповних відповідей
B	Обрано до 10% неправильних відповідей, решта відповідей правильні	Студент здебільшого правильно й повно відповідає на запитання, допускає поодинокі огріхи, загалом правильно оцінює поставлену проблему, до 10% неправильних відповідей.	Обрано 20% неправильних відповідей і 10% неповних відповідей (20%/10%).
C	Обрано до 20% неправильних відповідей, решта відповідей правильні	Студент здебільшого правильно відповідає на запитання, допускає поодинокі огріхи, загалом правильно оцінює поставлену проблему, до 20% неправильних відповідей або 10% неправильних і 20% неповних.	Обрано 30% неправильних відповідей і 20% неповних відповідей (30%/20%).
D	Обрано 30% –40% неправильних відповідей, решта відповідей правильна.	Студент загалом правильно розуміє прослухане, визначає тему, непоодинокі неправильні відповіді або ж значна кількість неповних відповідей (40%/0, 30%/10%, 20%/30%).	Обрано до 40% неправильних відповідей або 30% неправильних і 30% неточних відповідей (40%/0, 30%/30%).
E	Обрано 30% –50% неправильних відповідей, решта відповідей	Студент загалом правильно розуміє прослухане, непоодинокі неправильні	Обрано до 60% неправильних відповідей або

	правильна.	відповіді або ж значна кількість неповних відповідей (50%/0, 40%/20%, 30%/40%).	50% неправильних і 30% неточних відповідей (60%/0, 50%/30%).
F	Обрано 60% неправильних відповідей.	Відповіді студента свідчать, що більша частина почутого ним не засвоєна (60% неправильних відповідей)	Обрано 70% неправильних відповідей або 60% неправильних і 50%
			неточних відповідей (70%/0, 60%/50%).
FX	Обрано 70% і більше неправильних відповідей.	Студент здатний правильно відповісти лише на деякі із запропонованих запитань – 70% і більше неправильних відповідей	Обрано 80% неправильних відповідей або 70% неправильних і 50% неточних відповідей (80%/0, 70%/50%).

Розподіл балів

для заліку (I семестр)

Поточний контроль						Разо м	Сума	
РОЗДІЛ 1			РОЗДІЛ 2		РОЗДІЛ 3			
Т 1.1	Т 1.2	Т 1.3	Т 2.1	Т 2.2	Т 3.1		Т 3.2	
Поточний контроль						7	100	
25			25		25			5
Контроль самостійної роботи						2		
5			5		15			5

Т 1.1, Т 1.2 ... Т 3.2 – теми розділів

для екзамену (II семестр)

Поточний контроль						Разом	Сума	Підсум ковий (екз.)	Загаль на сума
РОЗДІЛ 4		РОЗДІЛ 5		РОЗДІЛ 6					
Т 4.1	Т 4.2	Т 5.1	Т 5.2	Т 6.1	Т 6.2	60	75	25	100
Поточний контроль									
20		20		20					
Контроль самостійної роботи						15			
5		5		5					

Т 4.1, Т 4.2 ... Т 6.2 – теми розділів

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою
		для екзамену, заліку, курсового проекту (роботи), практики
90 – 100	A	відмінно
82 - 89	B	добре
74 - 81	C	
64 - 73	D	задовільно
60 - 63	E	
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання
1 - 34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

Засоби діагностики

У відповідності з ОП при оцінюванні результатів навчання з дисципліни «ПУПМ (німецька)» застосовується накопичувальна бально-рейтингова система, що передбачає оцінювання якості виконання студентами всіх видів аудиторної та позааудиторної навчальної діяльності, спрямованих на опанування навчального навантаження з освітньої програми шляхом поточного контролю та підсумкового контролю (усний екзамен).

У межах поточного контролю засобами оцінювання та методами демонстрування результатів навчання з дисципліни «ПУПМ (німецька)» є усні відповіді студентів та виконання завдань на практичних заняттях, презентації результатів виконаних завдань, поточні письмові роботи, підсумкові тематичні контрольні роботи, виконання практичної самостійної роботи, усний екзамен. Курс передбачає шість підсумкових контрольних робіт після вивчення кожного розділу. Наприкінці 5-го семестру за результатами поточного контролю - залік.

Програма навчальної дисципліни.

Інформаційний зміст навчальної дисципліни.

(німецькою мовою, оскільки викладається німецькою мовою)

5 СЕМЕСТР.

Розділ 1. Кіно. Kino.

SRECHEN	HESEN	SCHREIBEN	Vortschatz Grammatik
1.1. Die Rolle des Kinos 1. Welche Rolle spielt das Kino im Leben eines heutigen Menschen? 2. Was ist Ihr Lieblingsfilm, den Sie weiterempfehlen können? 3. Sprechen Sie über Ihren letzten Kinobesuch. 1.2. Vielfalt der Kinogenres 1. Was ist das Besondere an Western/Eastern/Krimi/Horrorfilm/ Drama etc.? 1.3. Entstehung des Kinos: 1. Wie hat sich die Kinoindustrie in Deutschland und der Ukraine weiterentwickelt? 2. Beschreiben Sie die Anfänge Blütezeit der Kinoindustrie. 3. Mein Lieblingsschauspieler: Evolution und Vielfalt der Rollen.	- Text „Kinobesuch“. - Text “Entstehung des Kinos”. - Text “O.Dowzhenko und ukrainische Filmindustrie”; - Text “Kino feste in der Ukraine”; -Text “Kinogenres”; Hören 1. Mein Lieblingsfilm 2. Entstehung des Kinos in Deutschland.	1. Erstellen Sie einen Bericht über ihren Kinobesuch(200 Wörter) 2. Was ist Escapismus? Schildern Sie kurz die Problematik für einen Zeitungsartikel (200 Wörter)	Relativsätze. Wiederholung/Beschreibung der Berufe in der Kinobranche. Idiome und Streckformen. Präpositionen (Em Brückenkurs, Borisko DU 3) Sprachverwendung: Ratschläge geben. Persönliche Sichtweise äußern. Pros/Contras in der Diskussion.
		Projektarbeit: Versetzen Sie sich in die Rolle eines Drehbuchautors und erstellen Sie aus einer Bildreihe eine Geschichte. Welche der Genres würden die ihr zuordnen?	Wiederholung: Übungen zu Passiv (das zwei-/dreigliedrige Passiv)

Розділ 2. Aussehen und Charaktereigenschaften. Gefühlswelt.
Зовнішність і характер.Світ почуттів.

SPRECHEN	LESEN	HÖREN	SCHREIBEN	Wortschatz/Grammatik
2.1. Das Aussehen des Menschen 1. Aussehen des Menschen: das Stereotypische und Unterschiedliche. 2. Rassenklassifikation und ihre Berechtigung. 3. Geschichte der Schönheitsideale	Text „Menschliche Rassen“. Text “Personenbeschreibungen”.	Listening: “Misfit Models. Models mit Makeln”, “Schönheitsideale. Damals und heute”	1. Zusammenfassung der Rassenklassifikation und ihre kritische Beurteilung	Konjunktiv 2. Gesprächspartikeln Sprachverwendung: Ratschläge geben. Antonyme zu Ausdrücken auswählen. Persönliche Sichtweise äußern. Pros/Contras in der Diskussion.
2.2. Temperament und Charaktereigenschaften, Gefühle zeigen/verbergen 1. Was ist emotionale Intelligenz? 2. Arten des Temperaments 3. Typische Situationen, in denen man die Gefühle verbirgt/zeigt	Text “Emotionale Intelligenz”. Text “Von Typen und Temperamenten” . Text “Charaktertypen”. Text “Frühlingsgefühle”.	Listening: “Von Typen und Temperamenten” “Charaktereigenschaften” “Warum wir weinen?”.	2. Geschichte zu Titelbild erfinden 3. Typische Situationen für Emotionen beschreiben	Kommunikationsmittel
				Präpositionalergänzungen und Modalpartikeln
				Projekte/Spiele

Розділ 3. Праця і відпочинок. Arbeit und Freizeit.

SPRECHEN	LESEN	Schreiben	HÖREN	Wortschatz Grammatik
3.1. Abwechslung zwischen Arbeit und Freizeit als Grundlage der Existenz. 1. Recht auf Arbeit vs. Recht auf Erholung. Belastung und ihre Folgen. 2. Was macht man in der Freizeit? Typische Freizeitbeschäftigungen. 3. Führen Sie ein Bewerbungsgespräch/ Gespräch am Arbeitsplatz durch (<i>Em Brückenkurs</i> , S.16)	Text „Immer wieder sonntags“ Text „Arbeit: Lust statt Frust“	Schreiben Sie eine Mail an Außerirdischen. Was konnte ihn an Ihrem Leben interessieren?	Hörverstehen „der Arbeit fern bleiben“ (Em Brückenkurs, S.14)	Konjunktiv 2. Gesprächspartikeln Sprachverwendung: Ratschläge geben. Antonyme zu Ausdrücken auswählen. Persönliche Sichtweise äußern. Pros/Contras in der Diskussion.
				Kommunikationsmittel
				<i>Anglizismen erklären, Diskussion leiten</i>
				Projekte
3.2. Zukunft der Arbeit und Zusammenarbeit. 1. Wie stellen Sie die Zukunft der Arbeit vor? 2. Kann die Zusammenarbeit beflügeln?	Text : „Zukunft der Arbeit“	Schreiben Sie einen Bewerbungsbrief Wunschberuf beschreiben	„Alternative Arbeitsformen“ „Multikulturelle Zusammenarbeit“	Mein Berufsprofil erstellen

6 SEMESTER.

Розділ 4. Мистецтво. Kunst.

SPRECHEN	LESEN	SCHREIBEN	HÖREN	Wortschatz.Grammatik
4.1.BildendeKunst im Leben des Menschen 1. Diskutieren: Kunst oder nicht Kunst? 2. Umfrage: Wer liegt mit dir beim Thema Kunst auf Wellenlänge? 3. Rollenspiel: Geld für die Kunst 4. Beschreiben Sie Ihr Lieblingsbild.	„Kunstrichtungen“ „Moderne Kunst und NS Kunst“ „Das Porträt“	Gedanken zu einem Bild	Hörverstehen 1. „Kunstrichtungen und Epochen“ Hören 2 „Moderne Kunst“. Hören 3. „Bildbeschreibung“ Hören 4. „In der Galerie“	Präpositionen Temporale Angaben Sprachverwendung: Ratschläge geben. Antonyme zu Ausdrücken auswählen. Persönliche Sichtweise äußern. Pros/ Contras in der Diskussion.
				Kommunikationsmittel Podiumsdiskussion führen. Synonyme zum veralteten Wortschatz finden.
				Projektarbeit Architekturweg durch die Stadt
4.2.Darstellende Kunst 1. Wann waren Sie zuletzt im Theater? 2. Erarbeiten Sie die Gedichtinterpretation	Text 5. „Merkmale der Romantik“. Text 6. „Stadtbaugeschichte“.	Erfinden Sie eine Geschichte zu Redewendungen	Dramenauszug Hören und interpretieren	

Розділ 5. Охорона оточуючого середовища. Umweltschutz.

SPRECHEN	LESEN	SCHREIBE N	HÖREN	WORTSCHAT Z GRAMMATIK
5.1. Umweltverschmutzung. 1. Diskutieren Sie über technischen Fortschritte und Umweltbelastung 2. Klimawandel und seine Folgen	1. Text “Wodurch wird unsere Umwelt belastet?” 2. Text „Umweltkiller Autoverkehr“ 3. Text „Alles Müll“ 4. “Wälder im Klimawandel”	Textergänzung (Lücken im Text ausfüllen) Zusammenfassung des Textes	1. Hörverstehen: „Recyclinghof“ 2. Hörverstehen: “Wälder im Klimawandel”	Passiversatzformen
				Zusätzliches
				Schildererklärung auf Passiv und mit Passiversatzformen
5.2. Wege der Lösung von Umweltproblemen 1. Nutzen von Umweltschutzbewegungen 2. Meilensteine der internationalen Zusammenarbeit – das Neue und Bisherige. Meine Auffassung.	1. Text „Umweltschutzbewegungen“ 4. „Tschernobyl mahnung“	Fehlertext korrigieren Einen Text „Klimaschutz“ reformulieren	1. Hören: “Greenpeace und grüne Energie“ 2. Hören: „Klimaflucht - Umweltkatastrophe?“	Projekt Mein Beitrag in den Umweltschutz.

Розділ 6. Німецька мова і її місце у світі. Deutsche Sprache und ihre Stellung

in der Welt.

Sprechen	Lesen	Schreiben	Hören	Wortschatz/Grammatik
6.1. Deutsche Sprache als Weltsprache 1. Warum lernen Sie/ die Menschen Deutsch? 2. Stimmen Sie dem Schriftsteller M. Twain, dass Deutsch reifbedürftig ist? 3. Sprechen Sie Englisch? Ich diese Sprache gefährlich?	Text: Internationale Stellung des Deutschen Text: Die schreckliche deutsche Sprache Text: Englisch	Meine Schwierigkeiten beim Erlernen einer Fremdsprache	Hören 1: „Die Schwierigkeiten der deutschen Sprache“ Hören 2: „Zukunft der deutschen Sprache“	Am Wortschatz arbeiten: viele Gesichter von Sprechen. Wortschatz zuordnen Nebensätze wiederholen Unterschiedliche Typen der Argumentation trainieren
				Zusätzliches
				Anglizismen-/Dialektismenübersetzung Interpretation einer Karikatur
6.2. Sprachpolitik. 1. Die Ebenen der Sprachförderung: welche sind sie? 2. Deutsche und ukrainische Sprachpolitik im Vergleich 3. Einheitliche Sprache. Gibt sie wirklich?	1. Text: Mehrsprachigkeit in Europa 2. Text: Traum nach der einheitlichen Sprache	Sprachbiographie schreiben. Sprachen in meinem Leben.	Hören 1. „Mehrsprachigkeit in der Schweiz“ Hören 2. „Sprache und Identität“	Projekt: „Deutsch in der Welt“. Wählen Sie die Form der Präsentation und bereiten Sie vor: 1. Einen Vortrag über Anglizismen im Deutschen 2. Eine Sammlung von Lerntipps: „Deutsch ist leicht“ 3. Wandzeitung

				„Österreichisch es Deutsch“
--	--	--	--	--------------------------------

7 Структура та обсяг навчальної дисципліни.

Назви розділів і тем	Усього	практичні	Самостійна робота
1.Kino	100	30	58
1.1. Die Rolle des Kinos	33	10	19
1.2. Vielfalt der Kinogenres	33	10	19
1.3.Entstehung des Kinos	34	10	20
2. Aussehen und Charaktereigenschaften	80	30	56
2.1.Das Aussehen des Menschen	40	15	28
2.2.Temperament und Charaktereigenschaften, Gefühle zeigen/ verbergen, emotionale Intelligenz	40	15	28
3. Arbeit und Freizeit	90	38	56
3.1. Abwechslung zwischen Arbeit und Freizeit als Grundlage der Existenz.	45	19	28
3.2.Zukunft der Arbeit und Zusammenarbeit.	45	19	28
Всього за 1 семестр	270	98	170
4. Kunst	90	30	58
4.1. BildendeKunst im Leben des Menschen	45	15	29
4.2.Darstellende Kunst	45	15	29
5. Umweltschutz	90	30	56
5.1. Umweltversch mutzung.	45	15	28
5.2.Wege der Lösung von Umweltproblemen	45	15	28
6. Deutsche Sprache und ihre Stellung	90	38	56
6.1. Deutsche Sprache als Weltsprache	45	19	28
6.2.Sprachpolitik	45	19	28
Всього за 2 семестр	270	98	170
Всього годин	540	196	340

Рекомендовані джерела інформації

1. Em (3 Bände)// M. Perlmann-Balme, S.Schwalb, D.Weers u.a. – Ismaning: Max Hueber, 2004 – 168 S. (1), 2005 – 128 S (2), 2007 – 128 S.(3)
2. Auf neuen Wegen. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe// E.Willkop.- Ismaning: Max Hueber, 2003.-280 S.
3. Zwischen den Pausen//Z.Marlok.- Ismaning: Max Hueber, 2000.-248 S.
4. Бориско Н.Ф. Немецкий язык. Уровень совершенства.- К.:Логос,2009.-527с